

GB Instructions for Use

WARNING: To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse.

WARNING: If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.

- Ready-to-use, single-use closed system intermittent catheter
- Hydrophilic-coated, phthalate-free catheter
- 2 smooth catheter eyelets
- Colour-coded funnel
- Gripper on 40cm catheter to aid insertion and support no-touch insertion technique
- 1000 mL collection bag
- Not made with natural rubber latex

This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric patients who need to drain urine from the bladder.

PRECAUTION: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

PRECAUTION: Self-catheterisation should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation, please contact your healthcare practitioner.

NOTE: Store boxes in a flat position and at normal room temperature.

This product consists of: polyurethane collection bag, thermoplastic gripper (40cm catheter only), polyvinylchloride funnel, and tubing not made with phthalates.

DE Gebrauchsanleitung

WARNHINWEIS: Um dem Infektionsrisiko oder anderen Komplikationen vorzubeugen, darf dasselbe Produkt nicht mehrmals verwendet werden.

WARNHINWEIS: Sollten Beschwerden oder Zeichen einer Traumatisierung der Harnröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Gebrauchsfertiger Einmalkatheter mit geschlossenem System
- Hydrophil beschichteter phthalatfreier Katheter
- 2 sanfte, abgerundete Augen
- Farbcodierter Ableitungsrichter

- Führungshilfe am 40cm-Katheter um ein leichtes und berührungsfreies Einführen zu ermöglichen.
- 1000-mL-Auffangbeutel
- Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

Dieser Einmalkatheter ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Harnröhre eingeführt wird.

VORSICHTSMAßNAHMEN: Wenn eine der folgenden Indikationen auftritt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes den Arzt auf:

- Harnröhreniss
- Ungeklärte Blutung aus der Harnröhre
- Ausgeprägte Harnröhrenstriktur
- Via falsa
- Urethritis – Entzündung der Harnröhrenschleimhaut
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

VORSICHTSMAßNAHMEN: Selbstkatheterismus sollte den Behandlungsplan und die Empfehlung Ihres Arztes befolgen und in Übereinstimmung mit der gegebenen Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollte Ihr Arzt eine Empfehlung über die Häufigkeit Ihrer Katheterisierung abgeben. Sollen Sie andere Fragen über Ihre Katheterisierung haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.

Bitte beachten Sie: Lagern Sie alle Katheterboxen in horizontaler Lage bei normaler Raumtemperatur.

Dieses Produkt besteht aus: Auffangbeutel aus Polyurethan, Thermoplastik-Führungshilfe (nur bei 40cm-Katheter), Trichter aus Polyvinylchlorid und dem phthalatfreiem Schlauch.

FR Mode d'emploi

AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque d'infection et/ou de complication, ne pas réutiliser.

AVERTISSEMENT : En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un médecin.

- Set pour sondage intermittent prêt à l'emploi en système fermé à usage unique
- Sonde sans phtalates avec revêtement hydrophile
- 2 oeillets atraumatiques
- Embout de connexion pour les poches de recueil muni d'un code couleur
- Guide sur sonde de 40 cm pour faciliter l'insertion et favoriser la technique d'insertion sans contact
- Poches de recueil de 1000 mL
- Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre par les patients hommes, femmes et enfants ayant besoin de vider l'urine présente dans leur vessie.

PRÉCAUTION : Consulter un médecin avant d'utiliser ce matériel si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sténose prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Inflammation de la prostate (prostatite)
- Inflammation de l'épididyme (épididymite)

PRÉCAUTION : Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un médecin et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage (insertion d'une sonde urinaire) varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de la santé.

NOTE : Les boîtes doivent être rangées à plat et à température ambiante.

Ce produit comprend : une poche de recueil en polyuréthane, un guide thermoplastique (sonde de 40 cm uniquement), un embout de connexion en PVC pour les poches de recueil, et un tube sans phtalates.

IT Istruzioni per l'uso

AVVERTENZE: Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare.

AVVERTENZE: In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

- Catetere pronto all'uso per cateterismo ad intermittenza, sistema chiuso, monouso
- Catetere privo di ftalati ricoperto con coating idrofilico
- 2 occhielli atraumatici
- Diametri identificabili con codice colore
- Gripper sul catetere da 40 cm per agevolare l'introduzione e supportare la tecnica di inserimento No Touch
- Sacca di raccolta da 1000 mL
- Realizzato senza lattice di gomma naturale

Questo catetere a intermittenza è un dispositivo tubolare flessibile che viene inserito nell'uretra di pazienti sia adulti che pediatrici di sesso maschile e femminile allo scopo di drenare l'urina dalla vescica.

PRECAUZIONI: Rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare il cateterismo se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
- Sanguinamento dell'uretra
- Restringimento pronunciato dell'uretra
- Falsa vie
- Uretriti – infiammazioni dell'uretra
- Prostatite – infiammazione della prostata
- Epididimite – infiammazione dell'epididimo

PRECAUZIONI: L'autocateterismo deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di caterizzazione varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di caterizzazione dovrebbe essere fornita da un operatore sanitario di fiducia. Per qualunque domanda relativa alla caterizzazione la preghiamo di contattare il suo operatore sanitario di fiducia.

NOTA: conservare le confezioni in posizione orizzontale ed a temperatura ambiente.

Questo prodotto è composto da: sacca di raccolta in poluretano, gripper termoplastico (solo nel catetere da 40 cm), connettore in PVC e corpo del catetere privo di ftalati.

NL Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING: Om de kans op infecties of andere complicaties te verkleinen, het product niet hergebruiken.

WAARSCHUWING: Indien men onbehaaglijk wordt of er tekenen van complicatie optreden, stopt u met het gebruik van de katheter en brengt u uw zorgverlener op de hoogte.

- Gebruiksklare intermitterende katheter met geïntegreerde urineopvangzak voor éénmalig gebruik
- Flataat-vrije katheter voorzien van een hydrofiele coating
- 2 gladde kathterogen
- Connector met kleurcodering
- Op de katheter van 40 cm zit een gripper om inbrengen te vergemakkelijken en als hulp bij de no-touch-inbrengtechniek
- 1000 mL opvangzak
- Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex

Deze intermitterende katheter is een flexibel slangvormig hulpmiddel dat door de urinebuis ingebracht wordt bij mannen, vrouwen en kinderen bij wie urine uit de blaas gehaald moet worden.

VOORZORGSMAATREGELEN: Neemt u contact op met uw zorgverlener alvorens u dit product gebruikt, wanneer een van de volgende problemen zich voordoe:

- Gevoelige blaais
- Onverklaarbare bloeding uit de urinebuis
- Uitgesproken strictuur
- Foutieve passage
- Urethritis - ontsteking van de plasbuis
- Prostatitis - ontsteking van de prostaat
- Epididymitis - ontsteking van de bijbal (zaadballeider)

VOORZORGSMAATREGELEN: Voor het zelf inbrengen van een katheter dient u altijd het zorgplan en advies van uw zorgverlener op te volgen, die uitsluitend mogen worden uitgevoerd in overeenstemming met de bijgeleverde instructies. Omdat de katheterisatiefrequentie van persoon tot persoon varieert, dient de aanbevolen frequentie voor uw katheterisatie door uw zorgverlener te worden aangegeven. Neem voor andere vragen over uw katheterisatie contact op met uw zorgverlener.

LET OP: Berg de dozen bij voorkeur op in een horizontale positie bij kamertemperatuur.

Dit product bestaat uit de volgende onderdelen: urineopvangzak van polyurethaan, thermoplastische gripper (alleen voor katheter van 40 cm), polyvinylchloride connector en katheter vervaardigd zonder ftalaten.

NO Bruksanvisning

ADVARSEL: For å redusere faren for mulige infeksjoner og/eller andre komplikasjoner, skal dette produktet kun brukes én gang.

ADVARSEL: Ved ubehag eller tegn til skade, avslutt straks kateteriseringen og rådfør deg med helsepersonell.

- Intermitterende kateter med integrert oppsamlingspose, klart til bruk
- Flatafritt kateter med hydrofil overflate
- 2 glatte kateterøyne
- Fargekodet endestykke
- Gripehåndtak på 40 cm kateter for å hjelpe til med innføring og lette berøringfri innføring
- 1000 ml oppsamlingspose
- Ikke laget med naturlig gummilatex

Dele intermitterende kateteret er et bøyelig rør som føres inn i urinrøret hos menn, kvinner og barn for å tømme blæren for urin.

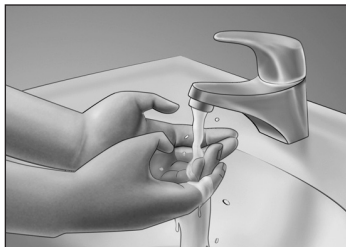
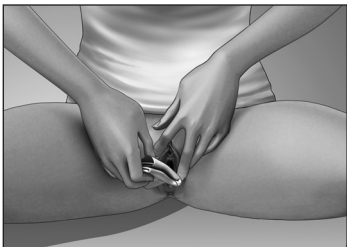
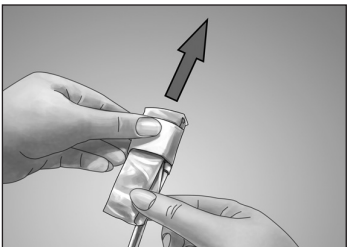
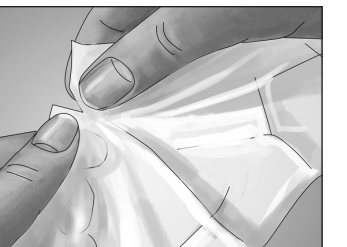
FORSIKTIGHETSREGLER: Vennligst konsulter helsepersonell, før bruk av kateteret, hvis noen av de følgende forhold er tilstede:

- Smerte i urinrøret
- Uforklarlig blødning fra urinrøret
- Uttalt forsnævring
- "Falsk" passasje
- Uretritt – betennelse i urinrøret
- Prostatitt – betennelse i prostata
- Epididymitt – bittestikkelbetennelse

FORSIKTIGHETSREGLER: Selvkaterisering må følge behandlingsplanen og kun utføres etter medisinsk rådgivning og kun i samsvar med angitte anvisninger. Du må alltid følge anvisningene fra helsepersonell. Fordi kateriseringsfrekvens varierer fra person til person, bør anbefalt frekvens for katerisereringen oppgis av helsepersonell. Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere spørsmål om kateteriseringen din.

OBS: Oppbevar eskene vannrett og ved normal stue temperatur.

Dette produktet består av: polyuretan-opsamlingspose, termoplastisk gripehåndtak (kun 40 cm kateter), tømmeuss av polyvinylklorid og rør som er ftalafritt.

								
GB Female Instructions Wash hands. Spread the labia and cleanse around opening of urethra with mild, unscented soap or a non-alcoholic wet wipe. Choose a position to catheterise that is most comfortable for you.		Open package, hold funnel or folded collection bag to remove catheter.	Release collection bag by slipping paper band away from the catheter and off the bag.	Spread labia with two fingers while inserting catheter into the urethra. Hold funnel, without touching the catheter and insert catheter until urine starts to flow.	Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter to ensure bladder is completely empty. Gently remove catheter.		After catheterising, carry collection bag by handle. To empty the collection bag before disposing, tear at the arrow (Tear here to empty) to drain urine. Catheter and collection bag may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash hands.	
DE Anwendungshinweise für Patientinnen Waschen Sie Ihre Hände. Spreizen Sie die Schamlippen auseinander und reinigen Sie den Bereich um die Harnröhrenöffnung mit einem milden, unparfümierten Reinigungsmittel oder einem alkoholfreien, feuchten Tuch. Wählen Sie für die Katheterisierung die für Sie bequemste Position.	Öffnen Sie die Verpackung, halten Sie den farbigen Trichter oder den zusammengefalteten Auffangbeutel fest, um den Katheter zu entnehmen.	Ziehen Sie zum Entfalten des Auffangbeutels den Papierstreifen ab.	Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern und führen Sie den Katheter in die Harnröhre ein. Halten Sie den Trichter fest, ohne den Katheter zu berühren, und führen Sie den Katheter ein, bis der Urin zu fließen beginnt.	Ziehen Sie den Katheter langsam zurück wenn kein Urin mehr fließt um sicherzustellen, dass die Blase völlig leer ist. Entfernen Sie den Katheter vorsichtig.		Nach der Katheterisierung fassen Sie bitte den Auffangbeutel zum Transportieren am Griff an. Um den Auffangbeutel vor der Entsorgung zu entleeren, reißen Sie den Beutel an der mit dem Pfeil markierten Stelle „Tear here to empty“ ein, um den Urin abfließen zu lassen. Katheter und Auffangbeutel können in einem Abfallbehälter entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. Waschen Sie Ihre Hände.		
FR Instructions pour les patientes Se laver les mains. Écarter les lèvres et procéder à une toilette à l'eau et au savon neutre, ou en utilisant une lingette humide sans alcool. Choisir la position la plus confortable pour procéder au sondage.	Ouvrir l'emballage, et tenir l'embout de connexion pour les poches de recueil ou la poche de recueil pliée afin de sortir la sonde.	Détacher la poche de recueil en faisant glisser la bande en papier dans la direction opposée de la sonde pour l'enlever de la poche.	Écarter les lèvres tout en insérant la sonde dans l'urètre. Tenir l'embout de connexion pour les poches de recueil sans toucher la sonde, et insérer la sonde jusqu'à ce que l'urine commence à couler.	Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde pour s'assurer que la vessie est complètement vide. Retirer doucement la sonde.		Une fois le sondage terminé, tenir la poche de recueil par la poignée. Pour vider la poche de recueil avant de la jeter, déchirer là où se trouve la flèche (Tear here to empty) et vider l'urine. La sonde et la poche de recueil peuvent être jetées dans une poubelle. NE PAS LA JETER DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.		
IT Istruzioni per l'uso femminile Lavare le mani. Aprire le labbra e detergere attorno al meato uretrale con un detergente delicato e non profumato oppure con una salvietta non contenente alcool. Scegliere la posizione per il cateterismo che risulta più comoda.	Aprire la confezione e afferrare il connettore o la sacca di raccolta ripiegata per estrarre il catetere.	Distendere la sacca di raccolta sfilando la fascetta di carta dal catetere e dalla sacca.	Aprire le labbra con due dita mentre si inserisce il catetere nell'uretra. Tenere il connettore senza toccare il corpo del catetere e inserirlo finché l'urina inizia a defluire.	Inserire il catetere finché l'urina inizia a defluire. Una volta che il flusso di urina è terminato, ritirare lentamente il catetere per assicurarsi che la vescica si sia completamente svuotata. Rimuovere il catetere con delicatezza.		Dopo il cateterismo, tenere la sacca di raccolta dall'impugnatura. Per svuotare la sacca di raccolta prima di gettarla via, strappare in corrispondenza della freccia (Tear here to empty) e drenare l'urina. Il catetere e la sacca di raccolta possono essere smaltiti in un portarifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. Lavare le mani.		
NL Instructies voor vrouwen Was uw handen. Spreid de schaamlippen en reinig de omgeving van de urinebuis met een milde, geurloze zeep of nat doekje zonder alcohol.Kies voor het katheteriseren de houding die u het gemakkelijkst of meest comfortabel vindt.	Open de verpakking, pak de connector of gevouwen urineopvangzak vast om de katheter te verwijderen.	Maak de urineopvangzak vrij door het papieren wikkel van de katheter en van de urineopvangzak af te schuiven.	Spreid de schaamlippen met twee vingers en breng de katheter in de urinebuis in. Houd de connector vast zonder de katheter aan te raken en breng de katheter in tot de urinestroom op gang komt.	Zodra de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug om zeker te zijn dat de blaas helemaal leeg is. Verwijder de katheter voorzichtig.		De urineopvangzak na de katheterisatie aan de hendels dragen. Leeg de opvangzak voordat u deze weggooit door de zak bij de pijl (Tear here to empty) open te scheuren en de urine te laten wegstromen. De katheter en opvangzak kunnen in een afvalcontainer worden weggegooid. NIEt DOOR HET TOILET SPOELEN. Was uw handen.		



0900
EC

Intermittierende Katheter

Intermittierende Katheter

Intermittenza

Catetere per cateterismo ad

Sonde pour sondage intermittent

Katheterisierung

Katheter zur intermittierenden

Intermittent Catheter

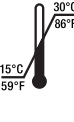
Infyna Plus™

ISTRUZIONI PER L'USO/GEBRUCHSANLEITUNG/MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO/GEBRUCHSANLEITUNG/BRUKSANVISNING

Storage/Lagerung/Conservation/Conservazione/Opslag/Oppbevaring:

- 

Store box with arrows facing up
Box mit nach oben weisenden Pfeilen lagern
Stocker la boîte avec les flèches dirigées vers le haut
Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
Berg de doos op met de pijlen naar boven
Oppbevar esken med pilene opp
- 

Store at room temperature
Bei Zimmertemperatur lagern
Stocker à température ambiante
Conservare a temperatura ambiente
Op kamertemperatuur bewaren
Oppbevares i romtemperatur

- 

Keep dry
Troocken lagern
A conserver à l'abri de l'humidité
Conservare in luogo asciutto
Droog bewaren
Oppbevares tørt
- 

Keep away from heat
Vor Wärme schützen
A conserver à l'abri de la chaleur
Tenere lontano da fonti di calore
Beschermen tegen warmte
Beskyttes mot varme

Usage/Gebrauch/Usage/Utilizzo/Gebruik/Bruk:

- 

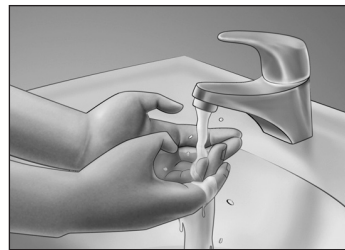
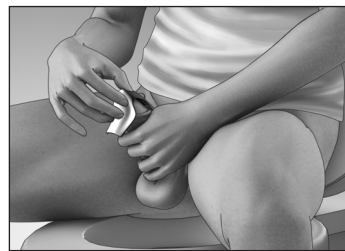
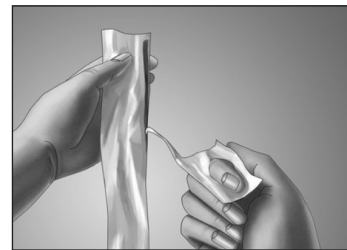
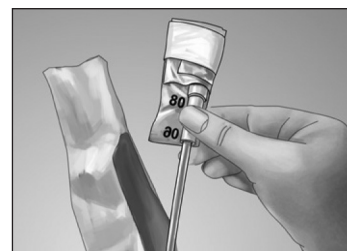
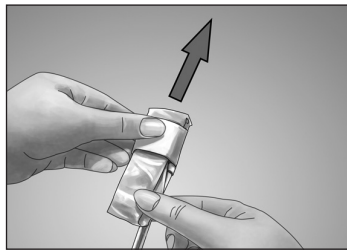
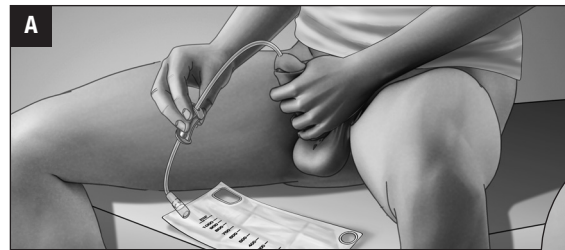
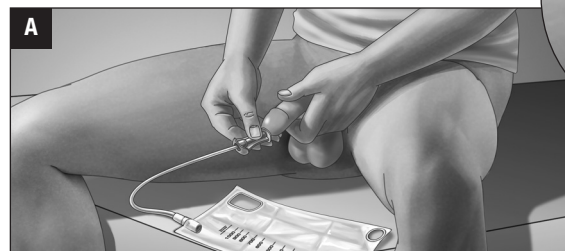
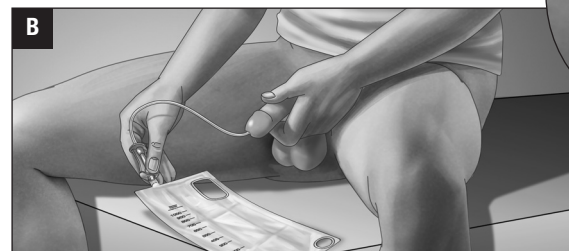
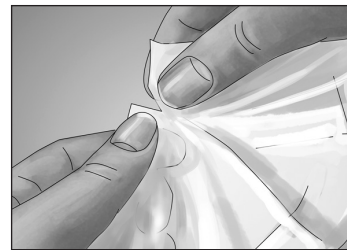
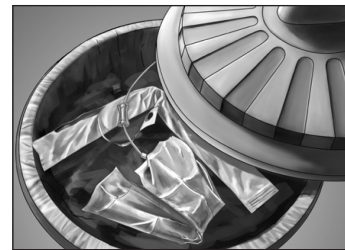
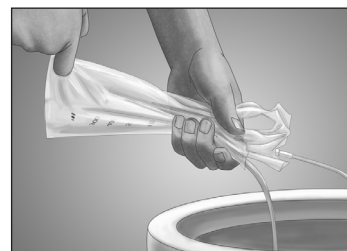
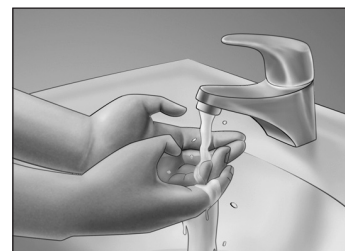
Consult Instructions for Use
Siehe Gebrauchsanleitung
Consulter le mode d'emploi
Consultare le Istruzioni d'uso
Leest u de gebruiksaanwijzing
Se bruksanvisningen
- 

Do not use if package is damaged
Nicht verwenden wenn Verpackung beschädigt
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Non usare se l'involucro non è integro
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- 

Do not reuse
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ne pas réutiliser
Non riutilizzare
Niet hergebruiken
Kun til engangsbruk
- 

Number of units
Stück
Nombre d'unités
Numero di unità
Aantal in verpakking
Antall enheter
- STERILE | R

Sterilisation by irradiation
Sterilisation durch Bestrahlung
Sterilisation par irradiation
Sterilizzazione con radiazioni
Sterilisatie door middel van bestraling
Steriliser med stråling

 	 	 	   	   	
(GB) Male Instructions Wash hands. Pull back foreskin (if present) and cleanse glans and opening of the urethra with mild, unscented soap or a non-alcoholic wet wipe. Choose a position to catheterise that is most comfortable for you.	Open package, hold funnel and gripper or folded collection bag to remove catheter.	Release collection bag by slipping paper band away from the catheter and off the bag.	Pull back foreskin if present. A: Pull gripper away from the funnel. Hold gripper anywhere along the catheter, so you do not touch the catheter. With the penis upright, hold gripper tightly to begin inserting catheter. Slightly release gripper, and slide it back towards funnel. Then hold gripper tightly again to advance the catheter. Repeat until urine starts to flow. Relax foreskin, if present.	B: Alternative insertion option: keep the gripper 'docked' with the funnel. With penis upright, hold gripper/funnel and insert catheter into the urethra with one hand until urine starts to flow. Relax foreskin, if present. A & B: Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter to ensure bladder is completely empty. Gently remove catheter.	After catheterising, carry collection bag by handle. To empty the collection bag before disposing, tear at the arrow (Tear here to empty) to drain urine. Catheter and collection bag may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash hands.
(DE) Anwendungshinweise für männliche Patienten Waschen Sie Ihre Hände. Ziehen Sie die Vorhaut zurück (soweit vorhanden) und reinigen Sie die Eichel und den Harnröhreneingang mit einem milden, unparfümierten Reinigungsmittel oder einem alkoholfreien, feuchten Tuch. Wählen Sie für die Katheterisierung die für Sie bequemste Position.	Öffnen Sie die Verpackung, halten Sie den farbigen Trichter und die Führungshilfe oder den zusammengefalteten Auffangbeutel fest, um den Katheter zu entnehmen.	Ziehen Sie zum Entfalten des Auffangbeutels den Papierstreifen ab.	Ziehen Sie (soweit vorhanden) die Vorhaut, zurück. A: Ziehen Sie die Führungshilfe vom Trichter weg. Halten Sie die Führungshilfe an einer beliebigen Stelle entlang des Katheters, damit Sie den Katheter nicht berühren. Heben Sie den Penis an, halten Sie die Führungshilfe fest und beginnen Sie, den Katheter einzuführen. Lösen Sie die Führungshilfe etwas und schieben Sie sie zurück zum Trichter. Halten Sie die Führungshilfe dann wieder gut fest, um den Katheter vorzuschieben. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis der Urin zu fließen beginnt. Schieben Sie die Vorhaut (soweit vorhanden) wieder vor.	B: Alternative Einführtechnik: Lassen Sie die Führungshilfe am Trichter „angedockt“. Heben Sie den Penis an, halten Sie die Führungshilfe/den Trichter fest und führen Sie den Katheter mit einer Hand in die Harnröhre ein, bis der Urin zu fließen beginnt. Schieben Sie die Vorhaut (soweit vorhanden) wieder vor. A und B: Ziehen Sie den Katheter langsam zurück wenn kein Urin mehr fließt um sicherzustellen, dass die Blase völlig leer ist. Entfernen Sie den Katheter vorsichtig.	Nach der Katheterisierung fassen Sie bitte den Auffangbeutel zum Transportieren am Griff an. Um den Auffangbeutel vor der Entsorgung zu entleeren, reißen Sie den Beutel an der mit dem Pfeil markierten Stelle „Tear here to empty“ ein, um den Urin abfließen zu lassen. Katheter und Auffangbeutel können in einem Abfallbehälter entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. Waschen Sie Ihre Hände.
(FR) Instructions pour les patients Se laver les mains. Décalotter le prépuce (le cas échéant) et procéder à la toilette du gland et du méat urétral à l'eau et au savon neutre, ou en utilisant une lingette humide sans alcool. Choisir la position la plus confortable pour procéder au sondage.	Ouvrir l'emballage, et tenir l'embout de connexion pour les poches de recueil et le guide ou la poche de recueil pliée pour sortir la sonde.	Détacher la poche de recueil en faisant glisser la bande en papier dans la direction opposée de la sonde pour l'enlever de la poche.	Décalotter le prépuce (le cas échéant). A: Tirer le guide dans la direction opposée de l'embout de connexion. Tenir le guide n'importe où le long de la sonde de façon à ne pas toucher la sonde. Avec le pénis perpendiculaire au corps du patient, tenir le guide fermement pour commencer à insérer la sonde. Relâcher doucement le guide, et le refaire glisser vers l'embout de connexion pour les poches de recueil. Tenir à nouveau le guide fermement pour faire progresser la sonde. Recommencer jusqu'à ce que l'urine commence à couler. Recalotter le prépuce (le cas échéant).	B: Autre méthode d'insertion possible : laisser le guide fixé à l'embout de connexion pour les poches de recueil. Avec le pénis perpendiculaire au corps du patient, tenir le guide/l'embout de connexion pour les poches de recueil et insérer la sonde dans le méat urétral d'une main jusqu'à ce que l'urine se mette à couler. Recalotter le prépuce (le cas échéant). A & B: Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde pour s'assurer que la vessie est complètement vide. Retirer doucement la sonde.	Une fois le sondage terminé, tenir la poche de recueil par la poignée. Pour vider la poche de recueil avant de la jeter, déchirer là où se trouve la flèche (Tear here to empty) et vider l'urine. La sonde et la poche de recueil peuvent être jetées dans une poubelle. NE PAS LA JETER DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.
(IT) Istruzioni per l'uso maschile Lavare le mani. Tirare indietro il prepuzio (ove presente) e detergere il glande e il meato uretrale con un detergente delicato e non profumato oppure con una salvietta non contenente alcool. Scegliere la posizione per il cateterismo che risulta più comoda.	Aprire la confezione e afferrare il connettore e il gripper o la sacca di raccolta ripiegata per estrarre il catetere.	Distendere la sacca di raccolta sfilando la fascetta di carta dal catetere e dalla sacca.	Ritirare il prepuzio, se presente. A: Allontanare il gripper dal connettore. Tenere il gripper in qualsiasi punto lungo il corpo del catetere, in modo da non toccarlo. Con il pene sollevato, stringere saldamente il gripper per iniziare l'inserimento del catetere. Rilasciare leggermente il gripper e farlo scorrere per riavvicinarlo al connettore. Quindi, stringere di nuovo saldamente il gripper per far avanzare il catetere. Ripetere finché l'urina inizia a defluire. Rilasciare il prepuzio, se presente.	B: Opzione di inserimento alternativa: tenere il gripper "agganciato" al connettore. Con il pene sollevato, tenere gripper / connettore e inserire il catetere nell'uretra con una mano finché l'urina inizia a defluire. Rilasciare il prepuzio, se presente. A & B: Inserire il catetere finché l'urina inizia a defluire. Una volta che il flusso di urina è terminato, ritirare lentamente il catetere per assicurarsi che la vescica si sia completamente svuotata. Rimuovere il catetere con delicatezza.	Dopo il cateterismo, tenere la sacca di raccolta dall'impugnatura. Per svuotare la sacca di raccolta prima di gettarla via, strappare in corrispondenza della freccia (Tear here to empty) e drenare l'urina. Il catetere e la sacca di raccolta possono essere smaltiti in un portarifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. Lavare le mani.
(NL) Instructies voor mannen Was uw handen. Schuif de voorhuid (indien aanwezig) naar achteren en reinig de eikel en opening van de urinebuis met milde, geurloze zeep of een doekje zonder alcohol. Kies voor het katheteriseren de houding die u het gemakkelijkst of meest comfortabel vindt.	Open de verpakking, pak de connector en gripper of gevouwen urineopvangzak vast om de katheter te verwijderen.	Maak de urineopvangzak vrij door het papieren wikkel van de katheter en van de urineopvangzak af te schuiven.	Schuif de voorhuid (indien aanwezig) naar achteren. A: Trek de gripper van de connector vandaan. Pak de gripper ergens op de katheter vast, zodat u de katheter zelf niet aanraakt. Houd de penis rechtop en pak de gripper stevig vast om te beginnen met inbrengen van de katheter. Pak de gripper wat minder stevig vast en schuif deze terug in de richting van de connector. Pak vervolgens de gripper weer stevig vast om de katheter op te schuiven. Herhaal de procedure tot de urinestroom op gang komt. Laat de voorhuid los, indien aanwezig.	B: Alternatieve inbrengmethode: houd de gripper 'gekoppeeld' aan de connector. Houd de penis rechtop, pak de gripper/connector vast en breng de katheter met één hand in de urinebuis in tot de urinestroom op gang komt. Laat de voorhuid los, indien aanwezig. A en B: Zodra de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug om zeker te zijn dat de blaas helemaal leeg is. Verwijder de katheter voorzichtig.	De urineopvangzak na de katheterisatie aan de hendels dragen. Leeg de opvangzak voordat u deze weggooit door de zak bij de pijl (Tear here to empty) open te scheuren en de urine te laten wegstromen. De katheter en opvangzak kunnen in een afvalcontainer worden weggegooid. NIET DOOR HET TOILET SPOELEN. Was uw handen.
(NO) Instruksjoner for menn Vask hendene. Trekk tilbake forhuden (hvis tilstede) og rengjør glans og urinrørsåpningen med mild, uparfymert såpe eller en ikke-alkoholholdig våtserviett. Velg en kateteriseringsposisjon som er mest behagelig for deg.	Åpne pakningen, hold i tømmeustussen og gripehåndtaket eller den sammenbrettede oppsamlingsposen for å fjerne kateteret.	Frigjør oppsamlingsposen ved å fjerne papirbåndet rundt.	Trekk tilbake forhuden (hvis den finnes). A: Trekk gripehåndtaket unna tømmeustussen. Hold gripehåndtaket hvor som helst langs kateteret, slik at du ikke berører kateteret. Med penis loddrett, hold godt tak i gripehåndtaket når du fører inn kateteret. Slipp opp gripehåndtaket litt, og skyv det tilbake mot tømmeustussen. Hold deretter godt fast i gripehåndtaket igjen for å skyve kateteret fremover. Gjenta til urinen begynner å renne. Slipp opp grepet på forhuden, hvis den finnes.	B: Alternativ innføring: hold gripehåndtaket 'forankret' med tømmeustussen. Med penis loddrett, hold i gripehåndtaket/tømmeustussen og før kateteret inn i urinrøret med en hånd til urinen begynner å renne. Slipp opp grepet på forhuden, hvis den finnes. A og B: Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut for å sikre at blæren er helt tom. Fjern kateteret forsiktig.	Etter kateterisering skal oppsamlingsposen bæres i håndtaket. Tøm oppsamlingsposen før den kastes ved å rive ved pilen merket 'Tear here to empty' (Riv her for å tømme) og tøm ut urinen. Kateteret og oppsamlingsposen kan kastes i en avfallsbeholder. MÅ IKKE SKYLLES UT I TOILETET. Vask hendene.